

SINGER®

vita  grill
ceramic

VGCL-3730

Electric barbeque

Ηλεκτρικό μάρμπεκιου

Електрическа скара /барбекю/




GB **INSTRUCTION MANUAL**
GR **ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ**
BG **ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

SINGER®

GB	ENGLISH.....	3
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	8
BG	БЪЛГАРСКИ.....	13

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Please read these operating instructions through carefully before using the grill.
2. Only connect the unit to an AC power supply. The voltage listed on the rating plate must coincide with the voltage of your power supply.
3. Never leave the unit unattended during use.
4. Avoid danger of tripping; do not allow the electric cable to hang down.
5. Keep the electric cable away from hot surfaces and open flames or sharp edges.
6. Never touch the electric cable and plug with wet hands.
7. Never immerse the unit, electric cable or plug into water or other liquids.
8. Do not use the unit outside.
9. The unit is only intended for use in the house and not for commercial purposes.
10. Check the unit, electric cable and plug regularly for visible damage. Do not use the unit under any circumstances if you have noted any damage.
11. Have damage repaired by a qualified specialist only. Never attempt to repair any damages by yourself.
12. Only use the unit on a heat-resistance surface. Never position the unit close to hot surfaces or open flames.
13. The High temperatures are present during operation. Only touch the handles on the unit.
14. Only delivered connector can be used, if the connector is damaged, please contact the manufacturer or agent.
15. Always pull out the plug before removing the temperature regulator!
16. This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
17. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

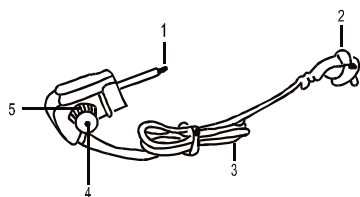
18. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning used of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
19. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
20.  Caution: Hot surface
21. Do not operate any product with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, return the appliance to a SINGER service center for examination repair or adjustment. Do not attempt to dismantle any part of the appliance. This should only be done at an authorized SINGER service centre.
22. The partial or total non-respect of the safety instructions in the present instruction manual will automatically release Singer of any type of responsibility in case of malfunction of the machine or injuries to persons or animals.
23. In case of manipulation, repairing or any modification of the machine made by unqualified persons or in case of improper use, the guarantee will be automatically cancelled.

UNIT OVERVIEW:



- 1 Glass lid handle
- 2 Cool touch bakelite handle
- 3 Heating plate
- 4 Removable accurate temperature controller
- 5 Basic unit
- 6 Glass lid

TEMPERATURE SENSOR:



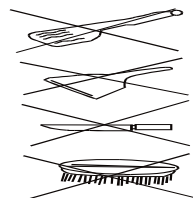
- 1 Temperature sensor
- 2 Electric plug
- 3 Electric cable
- 4 Temperature regulator
- 5 Control lamp

PREPARING THE UNIT:

Before using the unit for the first time, carefully clean the unit and lid.

Do not use any aggressive detergents, brushes with metal or nylon bristles or sharp objects such as knives or spatulas for cleaning the unit. Avoid damaging the ceramic coating.

Always dry the unit thoroughly after cleaning it.



CONNECTING THE UNIT:

1. Connect the temperature connector to the base of the basic unit. Make sure that the plug is connected properly.
2. Set the temperature selector switch to heat level "0".
3. Connect the plug to a 220-240V socket-outlet.

PREPARING FOODS:

1. Brush the heating plate with a little cooking oil.
2. Set the temperature regulator to the required heat level. The control lamp will light up to signal that the unit is ready for use (ON).

USING THE GLASS LID:

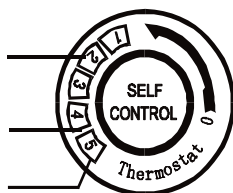
Use the glass lid where possible when cooking all food types.

The cover prevents smells from escaping and reduces cooking time.

Note:

The glass lid is liable to get hot during use.

GENERAL CARE AND CLEANING



Set the temperature regulator to the 0 level and pull the plug out of the mains socket!

Allow the unit to cool down thoroughly before cleaning it. Clean the grill with a clean and dry cloth only.

Don't use harsh abrasive cleanser or a metal sponge to clean the grill pan

After cleaning, the grill should be stored indoors in a dry location.


Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

1. Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το γκριλ.
2. Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος. Η τάση που αναγράφεται στο καρτελάκι προδιαγραφών πρέπει να συμπίπτει με την τάση της παροχής ρεύματος.
3. Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση.
4. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται διότι υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε.
5. Κρατήστε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θερμές επιφάνειες και φλόγες ή αιχμηρές άκρες.
6. Μην αγγίζετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
7. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις σε νερό ή άλλα υγρά.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
9. Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική χρήση.
10. Ελέγξτε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το βύσμα τακτικά για εμφανείς βλάβες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από οποιεσδήποτε συνθήκες, αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε φθορά ή ζημιά.
11. Η συσκευή θα πρέπει να επισκευασθεί από ένα εξουσιοδοτημένο service. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οποιαδήποτε βλάβη μόνοι σας.
12. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες ανθεκτικές σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε θερμές επιφάνειες ή φλόγες.
13. Υπάρχουν υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να αγγίζετε τη συσκευή μόνο από τις λαβές.

14. Μόνο η υποδοχή που συνοδεύει το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί, εάν η υποδοχή έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή κάποιο εξουσιοδοτημένο service.
15. Πάντα αφαιρείτε την πρίζα από το ρεύμα πριν αφαιρέσετε το ρυθμιστή θερμοκρασίας!
16. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για να λειτουργεί μέσω ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
17. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, ή από ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
18. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω, με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή/και πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον υπάρχει εποπτεία ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά εκτός και αν είναι μεγαλύτερα από 8 ετών και υπάρχει επίβλεψη ενήλικου.
19. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
20.  Προσοχή: Καυτή επιφάνεια
21. Μην λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο ή πρίζα, εάν το προϊόν δυσλειτουργεί ή έχει πέσει ή έχει υποστεί βλάβη με οποιονδήποτε τρόπο. Θα πρέπει να απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER ή να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της SINGER. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε

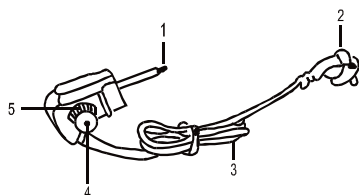
οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο από ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της SINGER.

22. Η μη τήρηση αυτών των κανονισμών και υποδείξεων που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο απαλλάσσει τη Singer από κάθε ευθύνη σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή πρόκλησης βλάβης σε άτομα, ζώα, κλπ.
23. Η κακή χρήση ή παρέμβαση από το χρήστη που δεν επιτρέπονται, ακυρώνουν αυτομάτως την εγγύηση του προϊόντος.

ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:



1. Λαβή στο καπάκι
2. Αντιθερμική λαβή συσκευής
3. Πλάκα γκριλ
4. Αφαιρούμενος ρυθμιστής θερμοκρασίας
5. Βάση
6. Γυάλινο καπάκι

ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ:

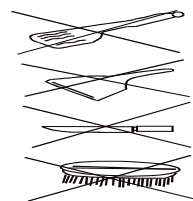
- 1 Αισθητήρας θερμοκρασίας
- 2 Πρίζα
- 3 Καλώδιο
- 4 Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- 5 Ενδεικτική λυχνία

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε προσεκτικά τη συσκευή και το καπάκι.

Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά, βούρτσες με μέταλλο ή νάιλον τρίχες ή αιχμηρά αντικείμενα, όπως μαχαίρια ή σπάτουλες για τον καθαρισμό της συσκευής. Αποφύγετε την καταστροφή της κεραμικής επίστρωσης.

Πάντα να στεγνώνετε τη συσκευή καλά μετά τον καθαρισμό.

**ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

1. Συνδέστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη βάση της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι το φως έχει τοποθετηθεί σωστά.
2. Ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση "0".
3. Συνδέστε το φως σε μια πρίζα 220-240V.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

1. Αλείψτε την πλάκα ψησίματος με λίγο λάδι μαγειρέματος.
2. Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στο επιθυμητό επίπεδο. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει για να σας προειδοποιήσει ότι η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση (ON).

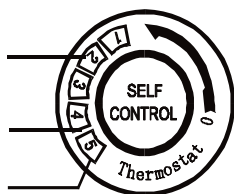
ΧΡΗΣΗ ΓΥΑΛΙΝΟ ΚΑΠΑΚΙ:

Χρησιμοποιήστε το γυάλινο καπάκι όπου είναι δυνατόν για το μαγείρεμα όλων των τροφών.

Το καπάκι εμποδίζει τη διαφυγή των οσμών και μειώνει τον χρόνο μαγειρέματος.

Σημείωση:

Το γυάλινο καπάκι μπορεί να είναι καυτό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΓΕΝΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στο επίπεδο 0 και τραβήξτε το φιν από την πρίζα!

Αφήστε τη μονάδα να κρυώσει καλά, πριν την καθαρίσετε.

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα καθαρό και στεγνό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σφουγγαράκια καθαρισμού ή μεταλλικά σφουγγάρια για να καθαρίσετε την πλάκα του γκριλ.


Μετά τον καθαρισμό, η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε εσωτερικούς χώρους σε ένα στεγνό μέρος.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα επιλεκτικής συλλογής απορριμμάτων).

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Εξασφαλίζοντας τη σωστή αποκομιδή του προϊόντος βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Моля, прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате барбекюто!
2. Включете уреда към електрическата мрежа. Електрическото напрежение, указано върху табелката с технически характеристики /от задната страна на уреда/, трябва да съответства на Вашата електрическа мрежа.
3. Никога не оставяйте уреда без наблюдение докато е в работен режим!
4. Не оставяйте кабела да виси поради риск от спъване.
5. Дръжте кабела далеч от горещи повърхности, пламъци или остри ръбове.
6. Не докосвайте хранящия кабел и щепсела с мокри ръце!
7. Никога не потапяйте електрическия кабел или щепсела във вода или други течности!
8. Не използвайте уреда на открито!
9. Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална употреба!
10. Проверявайте периодично уреда, електрическият кабел и щепсела за видими проблеми! Не използвайте барбекюто по никакъв начин, ако забележите и установите някакви вреди!
11. Уредът трябва да се преглежда и ремонтира от оторизиран сервиз. Никога не се опитвайте да отстраните или ремонтирате уреда сами!
12. Поставете и използвайте уреда само върху повърхности, издържащи на високи температури! Не поставяйте уреда в близост до нагорещени повърхности или пламъци!
13. Докато уредът е в работен режим поддържа висока температура! Хващайте го само за дръжките /ръкохватките/!
14. Използвайте само кабела и терморегулатора, които са към окомплектовката на уреда! Ако кабела или термостата имат видим проблем, свържете се с вносителя или с оторизирания сервиз!

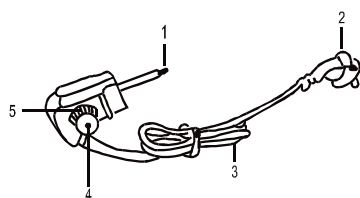
15. Изключвайте винаги уреда от терморегулатора и от електрическата мрежа!
16. Този уред не е предназначен да работи с външен таймер или дистанционно управление!
17. Ако кабела има видима повреда, обърнете се към вносителя или оторизирания сервиз за да избегнете опасността от токов удар или наранявания!
18. Този електроуред може да се използва от деца на възраст над 8 години и хора с ограничени физически, сензорни и / или умствени способности, липса на опит и познания, само ако са под наблюдение и контрол от друг, или са били инструктирани как да използват барбекюто по безопасен начин и разбират рисковете при неговата употреба. Децата трябва да се надзирават, за да не си играят с барбекюто. Почистването и поддръжката на барбекюто не трябва да се извършва от деца, по-малки от 8 години и без надзор от възрастен.
19. Съхранявайте уреда и захранващия кабел далече от деца под 8 години!
20.  Внимание! Гореща повърхност!
21. Не използвайте уреда, с повреден кабел, щепсел или не работи правилно, ако е падал, има очевидни признаци на повреда! Ако кабела или някоя друга част на уреда са повредени трябва да преустановите работа и да се обърнете към оторизирания сервиз на SINGER! Не се опитвайте да разглобите която и да е част на уреда! Това може да стане само в оторизирания сервиз на SINGER!
22. Не спазването на тези инструкции и правила освобождават фирма SINGER от всякаква отговорност в случай на повреда или причинени вреди и щети върху хора, животни и др.!
23. Неправилната употреба, употреба не по предназначение и намеса от страна на потребителя или трети лица анулират автоматично гаранцията на този електроуред!

ЗАПОЗНАВАНЕ С ЕЛЕКТРОУРЕДА



1. Дръжка /ръкохватка/ на капака
2. Ненагриваща се дръжка /ръкохватка/
3. Грил плоча
4. Свалящ се терморегулатор
5. Основа
6. Стъклен капак

РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

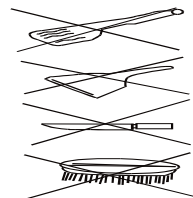


1. Температурен сензор
2. Щепсел
3. Кабел
4. Терморегулатор
5. Светлинен индикатор

ПОДГОТОВКА НА УРЕДА

Преди да използвате барбекюто за първи път, почистете внимателно него и капака.

Не използвайте твърди абразивни препарати, четки с метални или найлонови накрайници, остри предмети като: ножове или шпатули когато почиствате барбекюто за да избегнете нараняването и увреждането на керамичното покритие! Винаги след почистване, подсушете добре уреда!



ВКЛЮЧВАНЕ НА ЕЛЕКТРОУРЕДА

1. Поставете терморегулатора в основата на барбекюто. Уверете се, че е поставен правилно.
2. Терморегулаторът да бъде на позиция „0”.
3. Включете щепсела в контакт 220-240 V

ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА РАБОТА

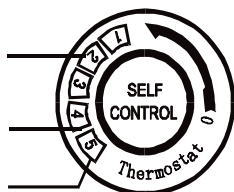
1. Намажете грил плочата с малко масло или олио.
2. Поставете терморегулатора на желаната от Вас температура. Светлинният индикатор ще светне за да Ви уведоми, че уредът е готов за употреба /ON/.

УПОТРЕБА НА СЪТЪКЛЕНИЯ КАПАК

Използвайте стъкления капак, когато е възможно, при обработката на всички храни. Капакът възпрепятства излизането на миризма и намалява времето за обработка на храната /времето за готвене/.

Важно: Стъкленият капак може да бъде горещ докато електроуредът е в работен режим!

ОБЩА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ



Поставете терморегулатора на позиция „0” и изключете електроуредата от електрическата мрежа като извадите щепсела от контакта. Оставете уреда да изстине добре, преди почистване!

Почиствайте барбекюто с чиста и суха кърпа.

За почистване на керамичната плоча не използвайте

твърди домакински гъби или метални телчета /гъби/!

След почистване, уредът трябва да се прибере за съхранение на сухо и проветриво място!

Във връзка със стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други европейски страни с разделно събиране на отпадъци).



Този знак, намиращ се върху уреда или опаковката му, означава, че този продукт не трябва да бъде изхвърлен заедно с обикновените битови отпадъци, а трябва да бъде предаден в предназначените за тази цел пунктове за рециклиране. Правилното рециклиране помага за опазването на околната среда. За повече информация във връзка с рециклирането на продукта се обърнете към съответните служби във Вашето Кметство или Община.

SINGER®

ΑΦΟΙ ΒΑΣ. ΒΕΛΛΑΝΗ Α.Ε.Β.Ε.

ΚΗΦΙΣΟΥ 6, 122 42 ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ
Τ: 210 5386400, 210 5138141

VELANIS APPLIANCES A.E.

ΣΕΡΒΙΣ & ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
ΔΥΡΡΑΧΙΟΥ 62, 104 43 ΣΕΠΟΛΙΑ
Τ: 210 5135874, 210 5139517

„СИНГЕР - БЪЛГАРИЯ” ООД

БУЛ. „ЧЕРНИ ВРЪХ” № 47, 1407 СОФИЯ, БЪЛГАРИЯ
Τ: +359 2/9620444, Φ: +359 2/8683493
BG130323277

www.singer.gr
www.singer.bg